

CITY PROMENADE

CENTRO CIUDAD, CASCO
ANTIGUO, FORTIFICACIONES
Y MONUMENTOS PRINCIPALES



luxembourg
mi ciudad · ma ville · meng stad



UNA PAGINA DE HISTORIA

En 963, el conde ardenés Sigfrido construyó en el peñón del Bock su fortaleza, cuna de la ciudad de Luxemburgo. Ante la iglesia de St-Michel se constituían, rodeados por una simple fortificación, los primeros mercados. A lo largo de los siglos, se erigieron en el oeste un segundo y un tercer recintos, mientras que las rocas de los valles del Alzette y del Pétrusse formaron una defensa natural. Estas poderosas obras fortificadas no impidieron, sin embargo, que, en 1443, los borgoñones tomaran por sorpresa la ciudad, que más tarde ocuparía una posición estratégica en el tablero europeo. Cuatro siglos después, los mejores ingenieros militares de los borgoñones, españoles, franceses, austríacos y de la Confederación germánica acabaron convirtiendo la ciudad en una de las fortalezas más poderosas del mundo, en el "Gibraltar del Norte".

La defensa fue posible gracias a tres cinturones fortificados: el primero en el interior bastionado; el segundo se componía de quince fuertes y el tercero, la muralla exterior, de nueve fuertes, todos tallados en la roca. Una red extraordinaria de 23 km de galerías subterráneas -las famosas casamatas- y más de 40 000 m² de refugios contra las bombas se albergaban



en los peñones de la ciudad. Podían abrigar no sólo a millares de soldados con pertrechos y caballos, sino, igualmente, talleres de artillería y de armamento, cocinas, panaderías, mataderos, etc.

Las fortificaciones tenían una extensión de 180 hectáreas, mientras que la ciudad propiamente dicha con sus arrabales no contaba más que 120 hectáreas. Como consecuencia del Tratado de Londres, firmado el 11 de mayo de 1867 entre las grandes potencias, las fortificaciones fueron desmanteladas y actualmente sólo podemos contemplar un 10 % de las mismas. Tanto los bastiones como el casco antiguo de la ciudad, que reviste, asimismo, un gran interés histórico, gozan de gran renombre mundial. En 1994, la UNESCO los incluyó en la lista del Patrimonio universal.



Tour a pie "City Promenade"

1 Plaza Guillaume II ("Knuedler"): Así llamada en honor de Guillermo II, Rey de los Países Bajos y Gran Duque de Luxemburgo. Sede del Luxembourg City Tourist Office.

2 Ayuntamiento (Hôtel de Ville): construido entre 1830 y 1838 en estilo neoclásico, fue otrora un convento franciscano.

3 Monumento Michel Rodange, llamado "De Fiischen", en honor al famoso escritor luxemburgués (1827-1876).

4 Estatua ecuestre de Guillermo II: obra de Mercié (1884), erigida en honor al rey-gran duque Guillermo II de Orange-Nassau (reinó de 1840 a 1849 y dio la primera Constitución parlamentaria al Gran Ducado).

Atraviese la "rue du Fossé" y siga la "rue de la Reine".

5 Palacio Gran ducal: parte antigua entre las dos torres estilo Renacimiento (1572), parte media (1741-1743) de estilo barroco (llamada Balance), remozada en 1891 en estilo Renacimiento. 1992-1995: importantes obras de restauración.

6 Cámara de Diputados: en 1859, adjunción al Palacio.

Siga el Palacio y gire a la izquierda en la "rue du Curé".

7 Cercle Cité: edificio administrativo "Cercle" con varias salas de recepción, conectado con el "Le Cité" por una pasarela.

8 Plaza de Armas: "plaza mayor de la ciudad", terminada en 1671, arreglada en 1986.



9 Monumento Dicks-Lentz: erigido en 1903 en honor a los poetas nacionales Dicks y Lentz.

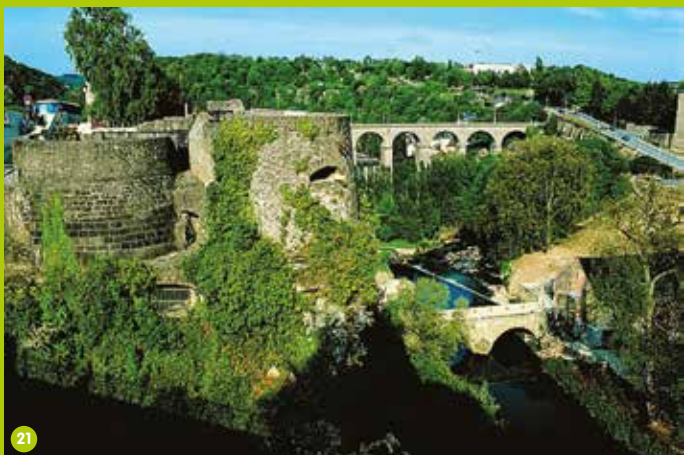
Cruce la plaza, gire a derecha por la "rue Chimay" y cruce el "boulevard Roosevelt".

10 Plaza de la Constitución: construida en el antiguo bastión Beck (1644, 1685). Vista magnífica del valle del Pétrusse y del puente Adolphe. **11 Monumento "Gëlle Fra" (Dama dorada):** erigido en 1923 en recuerdo de los soldados luxemburgueses caídos en las dos Guerras Mundiales y en la guerra de Corea, hoy símbolo de la libertad de la resistencia del pueblo luxemburgués. **12 Casamatas del Pétrusse:** galerías subterráneas, construidas durante los dominios español, francés y austríaco.

Siga por el "boulevard Roosevelt".

13 Biblioteca Nacional (desde 1970), antiguo Colegio de los Jesuitas (1606-1611). **14 Catedral "Notre Dame" (Nuestra Señora) (1613):** estilo gótico tardío, elementos y ornamentos estilo Renacimiento, elevada en 1870 al rango de catedral, coro (1935).

Algo más lejos gire a la izquierda, por la "rue de la Congrégation".



21

- 15 Iglesia de la Congregación:** iglesia protestante construida entre 1739 y 1742, pórtico barroco ricamente ornamentado. **16 Plaza Clairefontaine:** arreglada a finales de los años ochenta, en el centro del barrio gubernamental. **17 Monumento Gran Duquesa Carlota:** erigido en honor de la soberana Charlotte (1896-1985), obra del escultor parisino Jean Cardot.

Gire por la "rue du St Esprit" y luego por el "chemin de la Corniche".

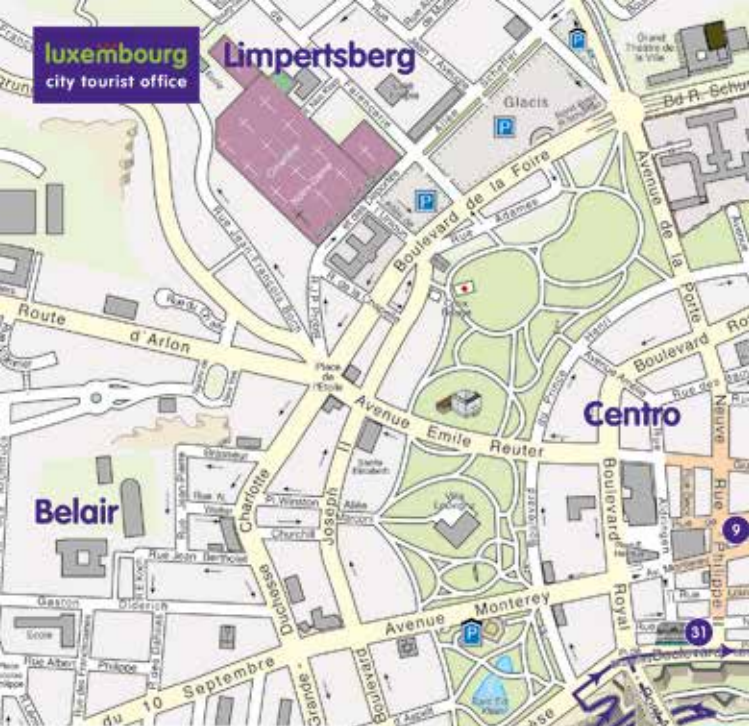
Posible acortamiento:

* Desde la "rue du St-Esprit", cruce el Plateau du Saint-Esprit con vista de la "Cité Judiciaire", sede della justicia luxemburguesa y tome el ascensor que le conduce hasta la ciudad baja. Después tome el primer camino a la derecha, la "rue St Ulric", y siga hasta la Capilla de San Quirino **27**.

- 18 Archivos Nacionales:** inaugurados en 1967 en el antiguo hospital militar prusiano (1862).

Siga por el "chemin de la Corniche".

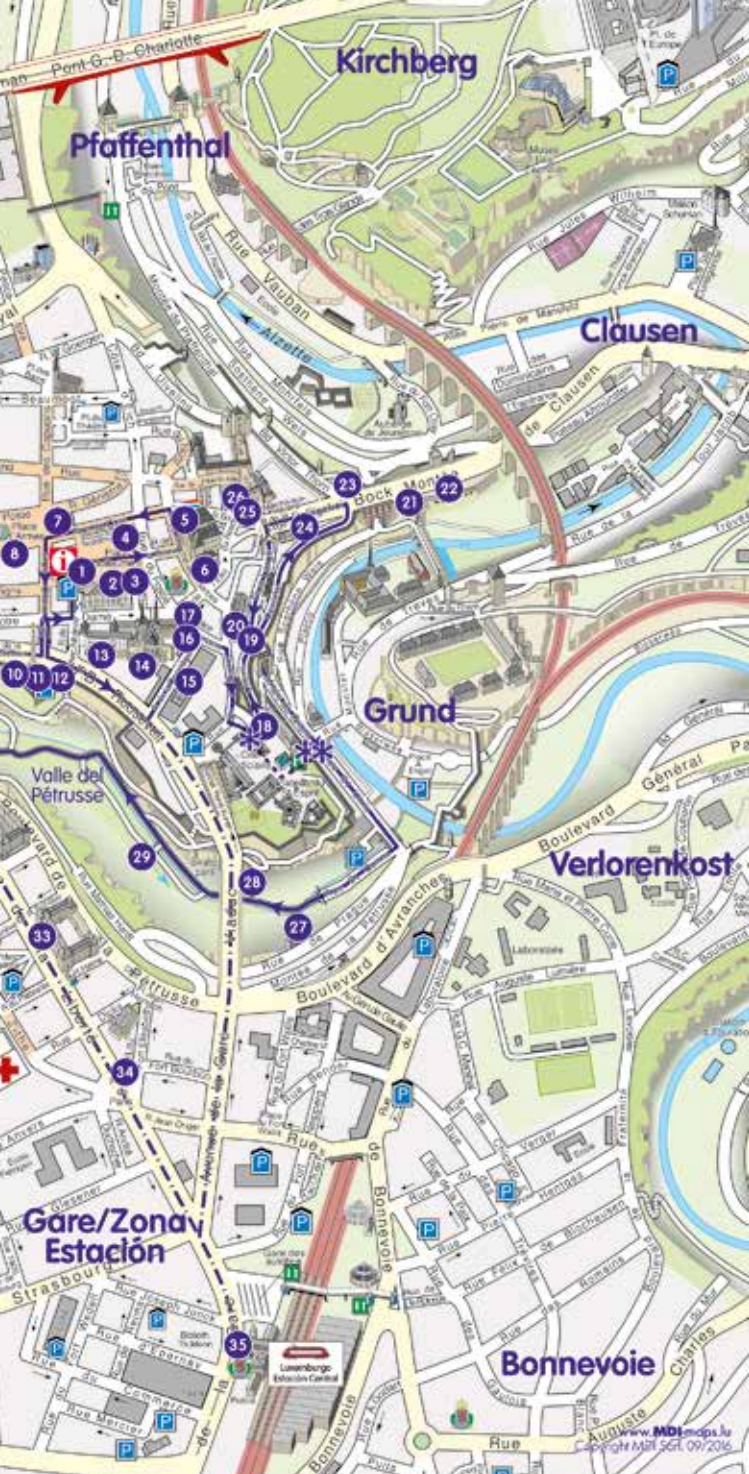
- 19 Corniche (cornisa),** el "más hermoso balcón de Europa". Vista magnífica de la Ciudadela del St-Esprit donde está construida la "Cité Judiciaire" (2008), sede de la justicia luxemburguesa, así que de la ciudad baja del



- 1 Plaza Guillaume II
- 2 Ayuntamiento
- 3 Monumento Michel Rodange
- 4 Estatua ecuestre de Guillermo II
- 5 Palacio Gran ducal
- 6 Cámara de Diputados
- 7 Cercle Cille
- 8 Plaza de Armas
- 9 Monumento Dicks-Lentz
- 10 Plaza de la Constitución
- 11 Monumento "Gëlle Fra"
- 12 Casamatas del Pétrusse
- 13 Biblioteca Nacional
- 14 Catedral "Notre Dame"
- 15 Iglesia de la Congregación
- 16 Plaza Clairefontaine
- 17 Monumento Gran Duquesa Carlota
- 18 Archivos Nacionales
- 19 Corniche
- 20 Museo de Historia de la Ciudad de Luxemburgo
- 21 Peñón del Bock
- 22 Casamatas del Bock & cripta arqueológica
- 23 Monumento conmemorativo Goethe
- 24 Iglesia St-Michel
- 25 Marché-aux-Poissons
- 26 Museo Nacional de Historia y de Arte
- 27 Capilla de San Quirino
- 28 Viaducto / Pasarela
- 29 Valle del Pétrusse
- 30 Puente Adolphe
- 31 Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
- 32 Place de Metz, BCEE
- 33 19 Liberté, edificio administrativo de la BCEE
- 34 Place de Paris
- 35 Estación de Ferrocarril Central

0 100 200 300 400 m





Impressum

Editor: Luxembourg City Tourist Office a.s.b.l. | N° TVA: LU15621823 – R.C.S. Luxemburg F 754
Diseño: binsfeld | Fotos: Carlo Hommel, Cathy Giorgetti, Christof Weber, Guy Hoffmann, LCTO,
Marcel Schroeder | Publicidad: Maison Moderne Media Sales
Impresión: Imprimerie Centrale, FSC, 10/2016, 5.000x



Grund con la iglesia Saint Jean, el Museo Nacional de Historia Natural, el centro cultural Neimënster (antigua Abadía de Neumünster) y el circuito peatonal señalizado "Wenzel". **20 Museo de Historia de la Ciudad de Luxemburgo:** muestra la evolución urbanística y arquitectural de la ciudad de Luxemburgo desde su fundación.

Siga por el "chemin de la Corniche".

21 Peñón del Bock: cuna de la ciudad de Luxemburgo, unido a la ciudad por el puente del Castillo (du Château) (1735). En el peñón se encuentran los cimientos de la primera fortaleza de los condes de Luxemburgo. 1963, transformación en Monumento del Milenario. Panorama único del Centro Europeo Kirchberg, de la Philharmonía, del MUDAM (Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean), las ciudades bajas del Grund, de Clausen, de Pfaffental, el muro de Wenceslas, el centro cultural Neimënster, el plateau de Rham con los fuertes Vauban (1685), las torres semicirculares (restos del cinturón fortificado de Wenceslas, alrededor de 1390). Más arriba, a la izquierda, el polvorín del fuerte Rubamprèz (1847), el reducto del Fuerte Rumigny (1688, por Vauban), dominado por el "Instituto Nacional de Deportes" y en el horizonte, en el mismo plateau, el antiguo fuerte Dumoulin (1836). Inicio de los dos hermosos circuitos culturales señalizados "Wenzel" y "Vauban" sobre las murallas de la fortaleza.



22 Casamatas del Bock & cripta arqueológica: galerías subterráneas, construidas durante el período austríaco (1745-1746). La cripta arqueológica, antecámara de las casamatas del Bock, abraja los orígenes de la ciudad de Luxemburgo. **23 Monumento conmemorativo Goethe:** en memoria de la estancia (1792) de Goethe en Luxemburgo.

Diríjase hacia el Marché-aux-Poissons, bordeando el Consejo de Estado (edificio con arcadas).

24 Iglesia St-Michel (987): El más antiguo lugar de culto cristiano de la ciudad. **25 Marché-aux-Poissons:** centro histórico de la vieja ciudad, punto de intersección de dos vías romanas. **26 Museo Nacional de Historia y de Arte:** colecciones que dan testimonio de la historia de Luxemburgo y del Gran Ducado en más de 120 salas.

Descienda la "rue Large" hacia la ciudad baja del Grund.

Posible acortamiento:

** Después de bajar por la "rue Large", entre en el pequeño túnel del lado derecho. Ahí se encuentra el ascensor que le conduce al Plateau du Saint Esprit en la ciudad alta.

Siga la "rue Saint Ulric", que, como todo este barrio, muestra bellos ejemplos de restauración urbana, especialmente a la



33



32



34

derecha la antigua prisión (1807). Después del puente de la Pétrusse, tome el primer camino a la derecha.

27 Capilla de San Quirino: antiguo lugar de culto (Antigüedad y siglo XIV).

Pase bajo el Viaducto.

28 Viaduct/Passerelle: puente majestuoso de veinticuatro arcos, construido entre 1859 y 1861. **29 Valle del Pétrusse:** separa la ciudad alta del Plateau Bourbon, a la derecha los bastiones Louis (1685) y Beck (1644 y 1685). Pase bajo el Puente Adolphe.

30 Puente Adolphe (Puente Nuevo): construido entre 1900 y 1903, en la época la extensión de su arco de piedra era la mayor del mundo (85 m), hoy el puente está en restauración.

Suba por el camino que serpentea hacia la ciudad alta.

Vuelva al "boulevard Roosevelt" hasta el **31 Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain**, construido en 1882, actualmente Forum de arte contemporáneo.

Siga todo recto y rodee la plaza de la Constitución a la izquierda por la "rue Chimay". Gire a la derecha por la "rue Notre-Dame" y tome las escaleras a la izquierda para regresar punto de partida en la "Place Guillaume II".



Prolongación posible:

Para descubrir el barrio de la Estación de Ferrocarril Central, cruce el "Pont Adolphe".

32 Place de Metz, con la Caja de Ahorros del Estado BCEE "Banque et Caisse d'Épargne de l'État" (1913).

33 19 Liberté, Edificio administrativo de la BCEE (1922), antes sede administrativa de la siderúrgica luxemburguesa ARBED, después ArcelorMittal, primer grupo mundial de siderúrgica. Hoy edificio de la administración de la Caja de Ahorros del Estado BCEE. **34 Place de Paris**, transformada en zona peatonal en 1986. **35 Estación de Ferrocarril Central (1907-1913)**; conectada al tren de alta velocidad TGV-Est desde 2007.

Regrese al centro por la "avenue de la Gare". Pase por lado izquierdo del Viaduc.

En la derecha, vista del Monumento nacional de la Solidaridad: en memoria de las víctimas de la Segunda Guerra Mundial, en recuerdo de la solidaridad y de la resistencia a la ocupación nazi.

En la "place de la Constitution", gire a la derecha en la "rue de Chimay" y a la derecha por la "rue Notre-Dame". Tome las escaleras a la izquierda para regresar punto de partida en la "Place Guillaume II".



WELCOME TO **LUXEMBOURG!**

www.immo-luxembourg.lu

Headquarters

1, Place Winston Churchill
L-1340 Luxembourg

Agency

4, rue du Fossé
L-1536 Luxembourg

info@immo-luxembourg.lu / Tel. +352 26 02 29



Murat MUTLU
General Manager

luxembourg

city tourist office

30, place Guillaume II
L-1648 Luxembourg
Tel.: (+352) 22 28 09
touristinfo@lcto.lu
www.lcto.lu

TOUR A PIE CITY PROMENADE

Highlights	Las atracciones y miradores más hermosos del centro, de la ciudad vieja, de las fortificaciones y del barrio de la estación.
Visita	Tour a pie.
Durada	2 horas, 4 km. Prolongación barrio de la estación: 2 km
Tours guiados a horas fijas	Información: Luxembourg City Tourist Office 30 place Guillaume II L-1648 Luxemburgo Tel.: (+352) 22 28 09 www.lcto.lu Reserva de entradas en línea en www.lcto.lu
Tours guiados personalizados con su guía privada	Un guía para max. 25 personas. Reservas & información: Luxembourg City Tourist Office, tel.: (+352) 4796-2709, guides@lcto.lu, www.lcto.lu